раздел 17

ратификация конвенции

текст участников

В разделе рассматриваются следующие вопросы:

* Правовые аспекты ратификации Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия.[[1]](#footnote-1)
* Возможные шаги к ратификации.
* Ратификация Конвенции на сегодняшний день.

Соответствующие статьи раздела 3: «Государства-участники» и «Ратификация».

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : Ratifying the convention

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.

17.1 правовые аспекты ратификации

Ратификация представляет собой «международный акт, посредством которого государство выражает в международном плане своё согласие на обязательность для него договора» (статья 2(1)(b) Венской конвенции о праве международных договоров). Принятие, утверждение и присоединение имеют такие же правовые последствия, что и ратификация.

Конвенция нематериального наследия вступила в силу в апреле 2006 г., через три месяца со дня сдачи на хранение тридцатой ратификационной грамоты (статья 34). В отношении государств, ратифицировавших Конвенцию после этой даты, она вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение (в установленном порядке) его ратификационной грамоты (статья 34).

Положения Конвенции применяются только на территории государств, являющихся её участниками и в отношении деятельности, проводимой между такими государствами. Однако, заметьте, пожалуйста, что государства, не являющиеся членами Конвенции, имеющие на своей территории так называемые «бывшие шедевры», включённые в Репрезентативный список нематериального наследия человечества (РС), обязаны докладывать о них Комитету (OР, пункты 59, 60, 168, 169).

#### документы о ратификации

В статье 32 говорится, что Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами-членами ЮНЕСКО в порядке, предусмотренном их соответствующими конституционными процедурами.

Чтобы стать государствами-участниками Конвенции, государства-члены ЮНЕСКО должны сдать на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении, надлежащим образом подписанные главой государства, правительства или Министром иностранных дел. Документ должен быть составлен на одном из шести официальных языков системы ООН, а если он составлен на другом языке, то к нему должен прилагаться официальный перевод на один из этих шести языков.

Образец ратификационной грамоты доступен он-лайн (см. также Раздаточный материал 1 к разделу 17): <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00023>

Перед принятием на хранение Генеральным диркектором ЮНЕСКО ратификационная грамота изучается Отделом международной регламентации и правовых вопросов ЮНЕСКО на предмет правильности составления. Если она составлена неправильно, с соответствующим государством будет установлен контакт с целью урегулирования ситуации. Это может значительно задержать дату присоединения государства к Конвенции.

#### заявления, сделанные во время ратификации

В момент сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении государство может заявить, что оно не будет связано статьёй 26.1 Конвенции (см. статью 26.2). Государство может также заявить, что оно не будет связано другими статьями Конвенции, настолько, насколько это не противоречит объекту и цели Конвенции.

Некоторые государства сделали заявления при сдаче на хранение в ЮНЕСКО своих ратификационных грамот:
[http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL\_ID=17716&URL\_DO=DO\_TOPIC&URL\_SECTION=201.html#RESERVES](http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID%3D17716%26URL_DO%3DDO_TOPIC%26URL_SECTION%3D201.html#RESERVES)

Несколько государств на настоящий момент заявили, что они не будут связаны статьёй 26.1; другие заявления касаются в основном применимости Конвенции на определённой территории.

#### государства, не являющиеся государствами-членами ЮНЕСКО

Генеральная конференция ЮНЕСКО может предложить присоединиться к Конвенции государствам, не являющимся членами Организации, путём сдачи на хранение документа о присоединении (статья 33.1). Для таких государств Конвенция также вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение (в надлежащем порядке) их документа о присоединении (статья 34).

#### обязательства, прописанные в конвенции

Ратифицируя Конвенцию, государства принимают на себя различные обязательства и соглашаются на выполнение различных заданий по достижению целей Конвенции (или стремятся к этому).

Главным обязательством государств-участников является принятие общих мер по охране нематериального культурного наследия, имеющегося на их территории, а также предоставление возможности сообществам сохранять отдельные элементы их НКН, поощряя это и оказывая им помощь:

**Статья 11(a)** – Каждому государству-участнику надлежит: а) принимать необходимые меры для обеспечения охраны нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории.

**Статья 15** – В рамках своей деятельности по охране ... каждое государство-участник стремится обеспечить по возможности самое широкое участие сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц ... а также активно привлекать их к управлению таким наследием.

Государства-участники должны также идентифицировать и инвентаризировать НКН, имеющееся на их территории, при полном участии заинтересованных сообществ:

**Статья 11(b)** – Каждому государству-участнику надлежит: ... идентифицировать и определять различные элементы НКН, имеющегося на его территории, при участии сообществ, групп и соответствующих НПО.

**Статья 12.1** – Для обеспечения идентификации с целью охраны каждое государство-участник с учётом сложившейся ситуации составляет один или несколько перечней НКН, имеющегося на его территории. Такие перечни подлежат регулярному обновлению.

Государства-участники имеют также некоторые административные и финансовые обязательства на международном уровне:

**Статья 26.1** – Государства-участники обязуются вносить взносы в Фонд нематериального культурного наследия.

**Статья 29** – Государства-участники представляют в Комитет доклады об имплементации Конвенции на национальном уровне.

В других статьях Конвенции нет обязательств; однако некоторые статьи содержат настоятельные рекомендации (см., например, статьи 14, 15 и 19.2).

#### обязательства, содержащиеся в оперативном руководстве (ОР)

Обязательства, возлагаемые на государства-участников, выраженные в Конвенции, не используют глагол «должны», который, однако, используется в ОР для подчёркивания обязательств государств-участников привлекать соответствующие сообщества, активизировать их (повышать среди них осведомлённость) и укреплять их потенциал в рамках имплементации Конвенции. Указания ОР насчёт процедур, крайних сроков подачи и формы должны строго соблюдаться всеми заинтересованными сторонами.

Некоторые обязательства, представленные в ОР, приведены ниже:

OР 24 Государства-участники, подающие досье, должны привлекать к их подготовке заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц.

OР 81 Государства-участники должны принять необходимые меры, направленные на повышение осведомлённости сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц о важности и ценности своего нематериального культурного наследия, а также о Конвенции, с тем чтобы носители этого наследия могли в полной мере пользоваться этим нормативным актом.

OР 82 В соответствии с положениями статей 11-15 Конвенции, государства-участники должны принять надлежащие меры, направленные на укрепление потенциала сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц.

Многие пункты ОР содержат настоятельные рекомендации, например, насчёт привлечения различных заинтересованных сторон к охране и инвентаризации своего НКН или повышению осведомлённости о нём.

#### финансовые обязательства/возможности

Поскольку государствам-участникам предоставлена значительная свобода действий при определении путей выполнения своих обязательств, Конвенция не вынуждает их предпринимать определённые виды деятельности. Подходы могут широко варьировать: в одних государствах отдельные пункты бюджета могут предназначаться для создания новой инфраструктуры для имплементации Конвенции, в других государствах некоторые дополнительные функции могут быть возложены на существующие учреждения в сфере наследия. Уже имеющиеся учреждения могут быть хорошо оснащены и мотивированы на поддержку имплементации Конвенции на национальном уровне, выполняя, например, задания по инвентаризации, помогая в этом и привлекая при необходимости дополнительные ресурсы.

Имплементация Конвенции обходится недорого, но даже будучи простой, она требует некоторых дополнительных затрат. Развивающиеся государства могут нуждаться в поддержке из Фонда НКН, например, для реализации мероприятий по охране, инвентаризации и повышению осведомлённости. Государства-участники могут также освободить себя от статьи 26(1), устанавливающей порядок взносов в Фонд НКН.

17.2 достижение согласия на ратификацию

В большинстве государств полномочиями на подписание ратификационной грамоты обладает парламент. Есть много путей реализации этого шага, в зависимости от конституционных норм, процедур, практики и процессов, предусмотренных в каждом конкретном государстве. Соответствующие процедуры в федеративных государствах могут быть весьма сложными. Поэтому процесс ратификации может занять от нескольких месяцев до нескольких лет.

На начальных этапах деятельности, ведущей к подписанию ратификационной грамоты, могут участвовать различные заинтересованные стороны:

Профильное правительственное министерство(-ва), заинтересованные министры или члены парламента;

НПО, университеты, исследовательские или специализированные учреждения;

Сообщества; и/или

Индивидуальные эксперты и прочие заинтересованные лица.

В рамках этого процесса заинтересованные стороны могут пожелать рассмотреть возможные выгоды от ратификации Конвенции.

#### возможные выгоды от ратификации

Есть много потенциальных выгод, которые могут получить государства-участники и заинтересованные сообщества (и их НКН), а также соответствующие организации и широкая общественность от имплементации Конвенции на национальном и международном уровнях.

Эти потенциальные выгоды включают:

Улучшение воспроизведения и передачи НКН;

Повышение благосостояния сообществ;

Повышение уважения и взаимопонимания между сообществами;

Увеличение культурного разнообразия как на национальном, так и на международном уровнях;

Прогресс на пути к устойчивому развитию соответствующих сообществ, а также их социальной и природной среды.

Государства-участники Конвенции и другие заинтересованные стороны могут также выиграть от международного сотрудничества и помощи, благодаря:

Присоединению к всемирной сети взаимодействия в сфере наследия для обмена экспертизами и информацией на международном уровне;

Продвижению прогрессивных практик по охране и обмен ими через Реестр передовых практик по охране;

Получению доступа к международной помощи из Фонда Конвенции;

Номинации и (если всё пойдёт хорошо) включению элементов в Списки и распространению информации о них по всему миру;

Установлению или укреплению хороших рабочих взаимоотношений с другими государствами-участниками и организациями в этих государствах по вопросам охраны НКН в духе Конвенции; сотрудничеству на региональном и международном уровнях, например, через совместную инвентаризацию и охрану трансграничных элементов НКН и/или номинацию такого наследия в Списки Конвенции;

Участие в Органах Конвенции.

При присоединении государств к конвенциям ЮНЕСКО в сфере охраны культурного наследия подобными преимуществами и выгодами могут в различной степени пользоваться государства, НПО и соответствующие сообщества.

#### подготовка к ратификации

От государства до ратификации не требуется предпринимать или планировать определённую деятельность в сфере НКН, создавать специализированные структуры, сети взаимодействия или принимать законодательство в этой сфере. Так, для ратификации не требуется перечней НКН, имеющегося на территории государства.

Когда государство присоединяется к Конвенции, оно должно тщательно подготовиться к её имплементации. Как правило, государства, ратифицировавшие Конвенцию без надлежащей подготовки, медленно реализуют Конвенцию на национальном уровне, зачастую концентрируясь на отдельных действиях, таких как подготовка номинаций в РС и пренебрегая более широкими мерами по охране НКН на своей территории.

Государства (и заинтересованные стороны в них, включая соответствующие сообщества) готовятся к ратификации различными способами, соответствующими их обстоятельствам. Если часть рекомендованных здесь подготовительных действий реализована (хотя они не являются обязательными), они могут содержаться в докладах о ратификации Конвенции, подготовленных для министерств или других правительственных органов.

Когда кажется, что достигнут достаточный уровень поддержки для ратификации Конвенции в различных кругах, включая чиновников и политиков, подготовительная деятельность может включать:

Повышение осведомлённости в широких кругах о НКН, Конвенции и ценности её ратификации

До и во время подготовки к ратификации все будущие участники должны в идеале быть информированы о Конвенции, выгодах от её ратификации, обязательствах, которые она накладывает и том, какие требуются ресурсы для их выполнения. Это может включать:

Перевод текста Конвенции на национальные или местные языки (профильным министерством, местными властями, НПО или другими учреждениями), распространение этого текста и его широкое обсуждение;

Сбор информации о нематериальном наследии на территории государства, текущих проблемах и спорах вокруг него;

Сбор информации о всех прошлых и текущих мероприятиях по инвентаризации и охране, проводимых в стране;

Сбор информации о существующих организациях и сетях взаимодействия в сфере НКН (включая действующие в рамках заинтересованных сообществ), законодательстве, политике и правилах в данной сфере;

Сбор информации об имплементации Конвенции, поступающей от ЮНЕСКО и из практического опыта других государств региона, которые уже присоединились к Конвенции;

Организация информационных кампаний и мобилизация средств массовой информации (в том числе кампании в социальных медиа, таких как Фейсбук) для повышения осведомлённости о НКН и Конвенции. Инициаторами подобной деятельности могут выступать сообщества, НПО и пр.; она должна быть направлена как на информирование общественности, так и на лоббирование самих средств массовой информации.

Привлечение заинтересованных сторон

Консультирование членов сообществ для информирования их о целях и принципах Конвенции, обсуждения любых проблем, с которыми они сталкиваются при охране своего НКН, и того, как ратификация Конвенции может помочь им в их решении;

Организация сотрудничества, доверительных отношений, формальных и неформальных сетей взаимодействия между будущими партнёрами по имплементации Конвенции;

Консультирование НПО и организаций сообществ о ратификации Конвенции и возможных путях её имплементации, обсуждение возможных сфер ответственности соответствующих организаций;

Консультирование исследователей и их учреждений о ратификации Конвенции и возможной помощи с их стороны в её имплементации.

Лоббирование

Лоббирование ратификации Конвенции заинтересованными правительственными учреждениями и/или членами парламента;

Лоббирование, чтобы оказать давление (позитивного характера) с целью расширения сферы действия НКН и Конвенции.

Техническая подготовка

Обзор, корректировка или принятие национальных законов и политики об охране НКН (национальными властями, парламентскими комиссиями, экспертами), хотя этого не требуется до ратификации Конвенции;

Учреждение национального координационного комитета по НКН.

#### Официальный процесс обычно включает:

Подготовку правительству доклада (который готовят заинтересованные министерства) о правовых, финансовых и социальных последствиях ратификации;

Получение одобрения ратификации правительством;

Информирование парламента (его комитетов), заинтересованных министерств и правительства, приводящее к одобрению парламентом;

Подписание ратификационной грамоты (это должен сделать глава государства, правительства или Министр иностранных дел);

Отправку ратификационной грамоты (и пр.) Генеральному директору ЮНЕСКО.

17.3 ратификация конвенции на сегодняшний день

Ратификация Конвенции нематериального наследия происходит стремительно. Пик ратификации пришёлся на 2006 г., когда Конвенция вступила в силу. Многие государства хотели принимать участие в обсуждениях Генеральной ассамблеи (и иногда Комитета) после вступления Конвенции в силу, чтобы оказывать влияние на способы имплементации Конвенции.

Список государств-участников Конвенции доступен здесь: <http://portal.unesco.org/la/convention.asp?language=E&KO=17116&order=alpha>.

1. . Часто используется также «Конвенция нематериального наследия», «Конвенция 2003 г.» и, для целей данного раздела, просто «Конвенция». [↑](#footnote-ref-1)